

**University of Mosul**

**College of Education for Human Sciences**

**Department of Arabic**



**The Transcendental text (Title and  
Intertextualite) in the Court of Maarib  
Speaks**

**Misheel Ayyed Dubai Alaref**

**A Thesis Master**

**Arabic Language/ Arabic Literature**

**Supervised by**

**Assist. Prof.**

**Dr. Ghanem Saleh Sultan**

---

**1441 A.H.**

**2019 A.D.**

## النص المتعالي (العنوان والتناص) في ديوان مآرب يتكلم

### الملخص :

النص المتعالي ظاهرة أدبية بدأت بالولوح إلى النقد العربي عن طريق النقاد المغاربة في الربع الأخير من القرن الماضي ولعل السبب في ذلك يعود إلى القرب الجغرافي لهؤلاء النقاد من الوطن الأم لنشأة هذا المصطلح على يد الناقد الفرنسي جيرار جينت، لاسيما في كتابيه (عتبات وأطراس)، ولقد أولى النقد المعاصر له العناية القصوى بعد أن بقي الاهتمام لفترة قريبة منصباً صوب النص وقبلها صوب القارئ، وبذلك يمكن الإعلان ومن خلال الاطلاع على الدراسات والابحاث النقدية عن ولادة أسلوب جديد للنص الأدبي يصب في بؤرة التأويل الناجع للنص وهو ما اصطلح النقاد على تسميته النص الموازي. وكان سبب اختيار العنوان رغبةً منّا في بيان مواطن جمال النص الشعري والكشف عن خبايا النص وجماليته والنزوع الى عالم النص العميق في ديوان عبد العزيز المقالح (مآرب يتكلم)، وقد وقعت الدراسة على مقدّمة تناولت عرضاً موجزاً لمنهجية العمل، وتمهيداً تأصيلي تاريخي تدريجي لنشأة مصطلحات (النص والنص المتعالي والنص الموازي)، في حين تناول الفصل الأول العنوان باعتباره نصاً موازياً للنص الرئيس وموجهاً استراتيجياً ومقصدياً له، أما الفصل الثاني حمل طرحاً نقدياً جديداً للتناص الوارد في ديوان الشاعر أنف الذكر عن طريق الاتكاء على أنواعه وعناصره وقوانينه المنظرية في قصائد المقالح، وخلصت الدراسة إلى جملة من النتائج الهامة سُلسلت على شكل نقاط في الخاتمة لعل من أهمها أن النص الموازي ركناً هاماً لتأويل العمل الأدبي (شعراً ونثراً)، فعنونة القصيدة ترفد الباحث بالخيط الأول الذي يلج من خلاله إلى عالم النص لذلك عدّه النقاد العتبة الأهم والأخطر للنص الموازي، أما التناص الشعري فقد جاء محملاً بالرؤى والدلالات الإيحائية الجمالية الجديدة التي تنم عن مخزون ثقافي عال للشاعر وغناً للنص ولفاعليته، وإن هذه الدلالات لم تأت من التناصات الداخلية ذاتها وإنما من خلال توظيفها المحبوك، ولغتها المنزاحة التي تخلق عنصر المفاجأة والدهشة للمتلقي، وقد اعتمد البحث على مصادر غير قليلة من الكتب والأبحاث لعل من أبرزها كتابات المحدثين الغربيين أمثال جيرار جينت وجوليا كرستيفا، أما العرب فقد كان للنقد المغربي النصيب الأكبر ومنهم سعيد يقطين وجميل حمداوي وعبدالعالي بوطيب وغيرهم.

## **Abstract**

The transcendental text is a literary phenomenon which started interring into Arabic criticism throughout the western critics during the last quarter of twentieth century. Perhaps, the reason behind that is attributed to the geographical nearness of these critics towards the origin home of the French critic Gerard Gent who is regarded as the founder of this term, especially in his two books (seuils) and (palimpsestes). The contemporary criticism sheds light on this topic, after the text has been dealt with towards the reader for a long time up to the present time. Throughout surfing the critical studies and researches, it can be announced for the evolution of new style for the literary text which focuses on the innate useful explanation of the text, i.e. the term of parallel text as named by the critics. The reason behind choosing this title is our desire to clarify the positions of esthetics in the poetic text in addition to uncover the esthetic secrets of the text and trend to the world of deep text in the collection of Abdulazeez Al-Muqalih's poems (Ma'rab Yatakallam). The study is made up of: a preface in which it has been tackled a brief review of work methodology and an introduction in which it has been dealt with the historical study of occurring the terms (the text , the transcendental text and the parallel text). As for chapter one, it tackles the title as the parallel text of the main one, regarding its strategic oriental and objective purposes for the main text. In chapter two, on the other hand, it has been submitted a new critical presentation for intertextuality stated in Abdulazeez Al-Muqalih's collection of poems throughout depending on its types, elements and involved rules. Last but not least, in this study it has been concluded some results stated as points in the conclusion including: the parallel text is an important basis in the explanation of literary work (whether it is a poem or a prose). The title,

especially the poetic one, gives the researcher the first starting through which s/he can enter the world of text. thus, critics regard it as the most important and serious step of the parallel text. As for intertextuality, it is full of mental visions and new esthetic connotative references which point out the highly education of the poet in addition to the richness of the text and its activity in his collection, since it doesn't come from the internal intertextuality itself but from its cohesive functioning and its impressive style which creates the element of surprise and amazement towards the receiver. In this research, it has been depended on many references and researches including the books of western speakers like GerardJeneit, JuliakRistiva. As for the Arab scholars, the Moroccan critics have the bigger portion like Saeed Yaqteen, Jameel Hamdawi, AbdulAali Bu-taeb, ... etc.

**University of Mosul**

**College of Education for Human Sciences**

**Department of Arabic**



**The Transcendental text (Title and  
Intertextualite) in the Court of Maarib  
Speaks**

**Misheel Ayyed Dubai Alaref**

**A Thesis Master**

**Arabic Language/ Arabic Literature**

**Supervised by**

**Assist. Prof.**

**Dr. Ghanem Saleh Sultan**

---

**1441 A.H.**

**2019 A.D.**